



Boletín mensual Suzuka

ス페인語版 Enero de 2011 №69

Preparación diaria para el gran terremoto (Jishin)

En el 17/ene/1997 ocurrió gran terremoto por Kobe y se murieron más de 6,400 personas.

Por la provincia de Mie también puede ocurrir el gran terremoto en cualquier momento. Analizando el ciclo del terremoto, podemos suponer que antes de 30 años podrá ocurrir el gran terremoto de Tokai en 87%, Tonankai entre 60% y 70% y de Nankai 50%.

Sírvase conversar con su familia sobre el procedimiento en caso de terremoto como protegerse, lugar de refugio, modo de comunicación, etc.

También fije los muebles para prevenir caídas y prepare un juego de primeros auxilios.

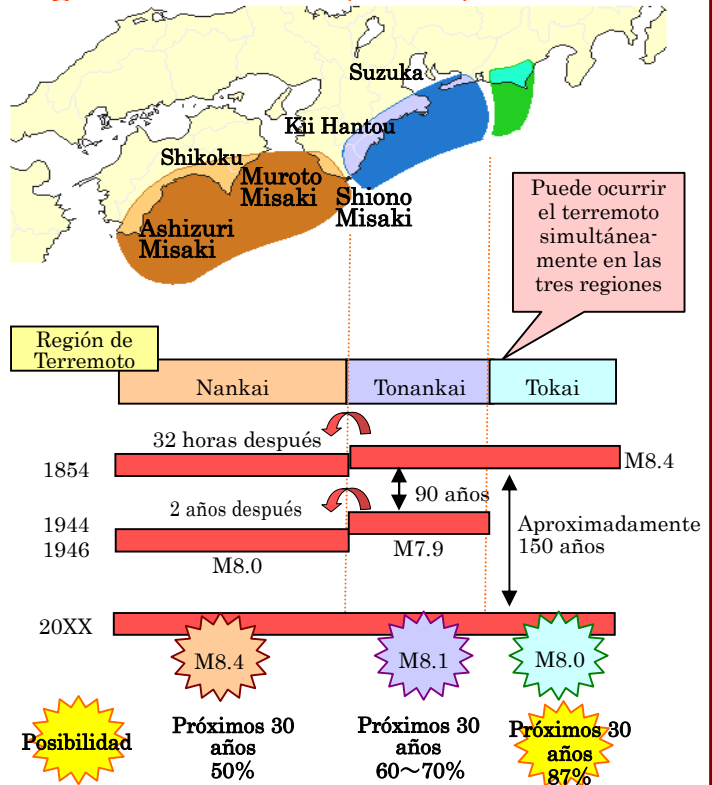
La municipalidad de Suzuka distribuye la guía de prevención de desastre en portugués, español, inglés. También estas informaciones están publicado en la página web.

<http://www.city.suzuka.lg.jp/espanol/index04.html>

Tenga contacto con los vecinos diariamente para poder colaborar en caso de emergencia.

☆ Hay aviso del curso de prevención de desastres en la página 3.

< Información: División de Seguridad y prevención de desastres ☎059-382-9968 ✉bosaienzen@city.suzuka.lg.jp >



Plan de la municipalidad en el fin e inicio del año

Cerrado: Del 29/dic al 3/ene.

En el fin e inicio de año hay mucha gente en las ventanillas. Por favor venga con tiempo.

<Información: División de Consulta Pública>

☎059-382-9058 ✉shimintaiwa@city.suzuka.lg.jp

Curso de japonés de SIFA

Comienza el curso de japonés para quienes leen Hiragana y Katakana. Practicamos conversación de la vida cotidiana.

Día: Del 13/ene (Jue) (10 clases) 19:00 – 20:30

Lugar: 3er piso de Centro cultural de Suzuka

Costo: 3,000 yenes (para 10 clases)

Solicitud: Por teléfono o e-mail, hasta el 12 de julio.

<Información: SIFA ☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp>

Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 13/ene (Jueves) de las 10:00 a las 12:00

Lugar: División de Consulta Pública

2º piso de la Municipalidad de Suzuka (ventanilla N° 24)

Contenido de consultas: asuntos relacionados a visado, matrimonio internacional, naturalización...etc.

Duración de consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesario la reserva por teléfono a la División de consulta pública), 4 personas

Información: (División de consulta pública)

☎059-382-9058 ✉shimintaiwa@city.suzuka.lg.jp

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	3,772
Peruanos.....	1,483
Chinos.....	1,024
Norte y Sur Coreanos	687
Filipinos.....	454
Otros	1,046
Total.....	8,466

(Según datos de noviembre del 2010)

¡¡¡Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual

10,000 yenes grupo o empresa

Duración: De abril del 2010 a marzo del 2011.

Los socios pueden participar a las actividades de SIFA (como curso de cocina y otros cursos) con un precio especial.

Solicitud: 059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA

SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI

〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-18-18

TEL: 059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp



Información

Búsqueda de residentes para los apartamentos municipales

< Información: División de viviendas >

☎059-382-7616 ✉jutaku@city.suzuka.lg.jp

Nombre de los pisos y barrios	Construcción	Número de pisos	Alquiler de hogar
Haitsu Asahigaoka Naka Asahigaoka 3,4 chome	5 pisos Contra fuego	1	¥17,400~ ¥34,200
Sakurajima Sakurajima-cho 5 chome	4 pisos Contra fuego	1	¥15,200~ ¥29,900
Takaokayama Mori no sato Takaokadai 4 chome	3 pisos Contra fuego	1	¥22,100~ ¥41,500
Shiokaze no machi isoyama (soltero) Higashiisoyama 2chome	3 pisos Contra fuego	1	¥25,400~ ¥49,800

※El alquiler del apartamento se calcula cada año por la renta familiar.

Requisito de solicitud:

☆ Quien reúna a los siguientes requisitos.

- Vive o trabaja dentro de Suzuka.
- Vive con familia (Incluye prometido)
- Ahora mismo tiene dificultades sobre residencia.
- No está retrasado en el pago de impuesto.
- Cobra menos del valor determinado en la regla de vivienda pública.
- No ser miembro de Yakuza.

Solicitud: Rellene el formulario y preséntelo con los documentos necesarios a la ventanilla de la División de vivienda públicas desde el 11/ene hasta el 24/ene.

Modo de selección: Se realizará un sorteo en el mediado de marzo.

Temporada de entrada: Final de marzo.

Precedencia: Familias con impedidos,
Familia de madre soltera
(Informe cuando solicite)

※Depende de la condición se cambiará el contenido y número de pisos.



Ventanilla nocturna para pago de impuestos.

< Información: División de Pago de Impuestos >

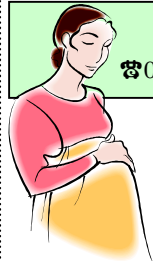
☎059-382-9008 ✉nozei@city.suzuka.lg.jp

Día: 28/ene(vie),31(lun)/ene 17:15-20:00

Lugar: División de pago de impuestos.
(2º piso de la municipalidad)

Contenido: Pago de impuesto municipal, consultas de impuestos, trámite de transferencia bancaria Sólo se puede entrar por la entrada de sur.

Examen de HTLV- 1 en examen de mujeres embarazadas



< Información: División de salud pública >

☎059-382-2252 ✉kenkozukuri@city.suzuka.lg.jp

A partir de 1/ene los puntos de examen para mujeres embarazadas se aumentó examen de HTLV-1 causado de leucemia (Virus de leucemia humana) hay asistencia municipal.

Si madre tiene este virus, hay casos que se contagia a bebé por la leche materna. Cuando se entera que tiene el virus, se puede reducir la contagia a bebé cuidando madre misma.

Destinadas son las mujeres embarazadas y no habia hecho el examen hasta 31/dic. Cuando reciba el examen periódico de mujeres embarazadas en la organización médica, puede recibir el formulario de consulta médica.

Tenga su médico para saber crecimiento de bebé y condición corporal de madre y reciba el examen periodicamente.

Quando reciba el examen en la organización médica fuera de la prefectura de Mie, hay que tramitar en otra manera. Informe a la División de Salud Pública.

Curso de técnica para los extranjeros (en portugués)

< Información: División de Industria >

☎059-382-8698 ✉sangyoseisaku@city.suzuka.lg.jp

	Duración	Vaca- -nte	Costo	Mate- -rial	Solici- -tud
Solda- dura a gas	25/ene~27/ene 8:30-17:00	20	8,000 yenes	700 yenes	abierta
Grua	15/feb~17/feb 8:30~17:00	15	8,000 yenes	1,500 yenes	Desde el 17/ene

Destinado: Personas mayores de 18 años de edad que dominen japonés básico. Personas que tienen tarjeta de Hellowork, preséntenla por favor.

Lugar: Asociación de Distrito de Formación Profesional de Suzuka

Solicitud e información: A la Asociación de Distrito de Formación Profesional de Suzuka
(☎059-387-1900 <http://www.mecha.ne.jp/~suzukato>)

Detalles de la seguridad y confianza de los alimentos

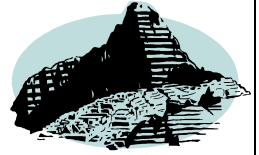
Evitar intoxicación alimenticia de virus Noro

- ☆ Calentar bien los alimentos (85°C, más de 1 minuto)
- ☆ Lavar bien las manos antes de preparar la comida, antes de comer, después de ir al baño.
- ☆ Esterilizar los platos y artículos con agua caliente



[Información de la provincia de Mie](#)

Actividades



Curso de soporte para los extranjeros en caso de desastre

Curso de prevención de desastre para extranjeros

<Información: División de Consulta Pública>

☎059-382-9058 ✉shimintaiwa@city.suzuka.lg.jp

◆Curso de soporte para los extranjeros

Destinado: Personas que desean ayudar a los vecinos extranjeros.

※Se realizará en japonés.

Día: 6/feb(dom) 11:00-16:00

Lugar: Centro social de Makita

Contenido: Visitar

Vacante: 25 personas

◆Curso de prevención de desastres

Destinado: Extranjeros

Día 6/feb(dom) 12:30 - 16:00

Lugar: Centro social de Makita

Contenido: Pensar las protecciones de vida y los objetos necesarios en caso de terremoto y experimentar la vida en el lugar de refugio.

Vacante: 25 personas

Costo: Gratuito

Solicitud: Contactar con la División de Consulta Pública(〒513-8701 Shimintaiwaka) o con MIEF(〒514-0009 Tsu-shi Hadokorocho700 UST-TSU 3F ☎059-223-5006 ✉mief@mief.or.jp) por correo o E-mail hasta el 20/ene.

Concierto de los niños

<Información: División de Supervisores de Curriculum>

☎059-382-9028 ✉shido@city.lg.jp

Día: 8/ene (sáb) 10:00-16:00

Lugar: Centro cultral de Suzuka.

Contenido: Concierto de flauta dulce y coros de los alumnos de primaria. Banda de los alumnos de secundaria, Banda de los alumnos de Shiroko Koko, Trompeta de Sra. Yoshie Nakamura, Coro y concierto de universitarios de Artes de Nagoya.

Costo: Gratis.

Solicitud: Hasta el 5/ene contactar con la División de Supervisores de Curriculum.



Exhibición de cultura de antiguo Perú y Bolivia

<Información: Museo arqueológico >

☎059-374-1994 ✉kokohakubutsukan@city.suzuka.lg.jp

Exponemos las vasijas de barro de sudamérica antigua de Perú y Bolivia. También presentaremos los artes y culturas de sudamérica.

Día: 15/ene(sáb)-6/mar(dom)

Lugar: Museo arqueológico de Suzuka

Costo: 200 yenes (mayores de 16 años)

100 yenes (menor de 15 años)

Exposición de medio ambiente de río Suzuka

<Información: División de Políticas Medioambientales >

☎059-382-7954 ✉kankvoseisaku@city.suzuka.lg.jp

Día: 15,16/ene 10:00-16:00

Lugar: Suzuka HUNTER

Contenido: Exposición de insectos y peces de río Suzuka.

Contacto: Suzuka no budo Tel·Fax: 059-387-0767

✉budou@mecha.ne.jp



Ceremonia del día para los nuevos adultos de Suzuka

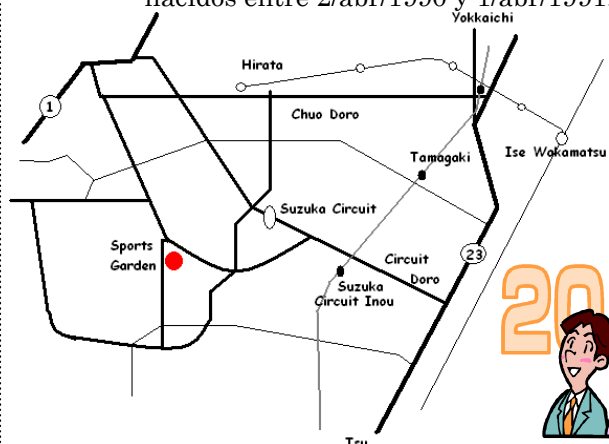
<Información: División de Educación de por Vida>

☎059-382-7619 ✉shogaigakushu@city.suzuka.lg.jp

Día: 9/ene(dom) 10:00-11:00

Lugar: Piscina de SPORTS GARDEN de Suzuka

Destinado: Los ciudadanos de Suzuka que han nacidos entre 2/abr/1990 y 1/abr/1991.



Municipalidad de Suzuka publica las informaciones por la página web y el radio

Página web: Español: <http://www.city.suzuka.lg.jp/espanol/index.html>

Inglés: <http://www.city.suzuka.lg.jp/eng/index.html>

Portugués: <http://www.city.suzuka.lg.jp/port/index.html>

Radio de FM (Suzuka Voice) Sintonizado en 78.3MHz Noticias en portugués Los sábados 17 : 55~18 : 00

<Información: División de Consulta Pública ☎059-382-9058 ✉shimintaiwa@city.suzuka.lg.jp>



Correspondencia de Hoken Center



<Información: División de Salud Pública>

☎059-382-2252 ✉kenkozukuri@city.suzuka.lg.jp

Tipo de examen/ Participantes	Fecha y horario	Lugar	Vacante	Valor	Solicitud
Haigan Cáncer de pulmón Personas mayores de 40 años.	2/mar (mie) De las 9:00 a las 11:00	Hoken center	100	Radiografía ¥200 Examen de flema ¥600	Del 27/ene por Tel
	☆ La solicitud del examen de flema, se acepta el mismo día en el Hoken Center. ☆ Se entregará un envase en ese día para quienes recibe la prueba de flema. Recoje la flema 3 días en casa y entregue posteriormente.				
Igan Cáncer de estomago (Por bario) Personas mayores de 40 años.	11/mar (vie) De las 9:00 a las 11:00	Hoken center	40	¥1,000	Del 27/ene por Tel
	☆Mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, no pueden hacerse el examen. ☆Quienes se operaron del estomago o intestino grueso, no pueden hacerse el examen. ☆No comer ni fumar desde las 21:00 del día anterior. ☆Quien está tomando la medicina, debe solicitar al médico como toma en el día de examen.				

- ☆ Todos los exámenes son destinados para los residentes registrados en la ciudad de Suzuka.
- ☆ Mayores de 40 años y tienen la libreta de salud, traiganlo al examen.
- ☆ El resultado del examen se enviará por correo un mes después.
- ☆ No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.
- ☆ Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.

Examen médico para los niños de 1 año y medio

Día de examen :20, 27/ene

Destinado:niños nacidos entre 23/jun/2009 y 24/jul.

Contenido:Consulta de pediatría, examen dental, medidas corporales, orientación de salud, orientación de nutrición, otros.

Examen médico para los niños de 3 años.

Día de examen:12,13/ene

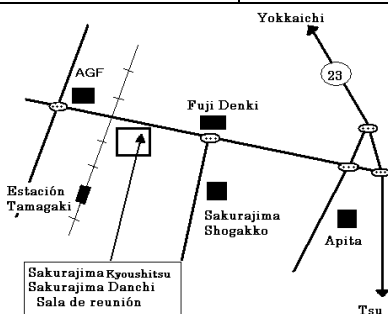
Destinado:niños nacidos entre 1/jul/2007 y 31/jul.

Contenido: Consulta de pediatría, examen dental, examen de orina, medidas corporales, orientación de salud, orientación de nutrición, otros.

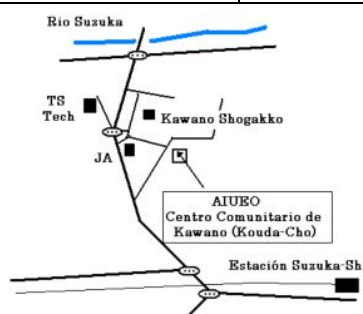
- ✳Enviamos el aviso a los niños destinados.
- ✳Traiga la libreta materna e infantil. ✳Este examen es gratis.
- ★Para cambiar el día de examen, contacta con la división de salud pública.

Curso de japonés y clase de refuerzo

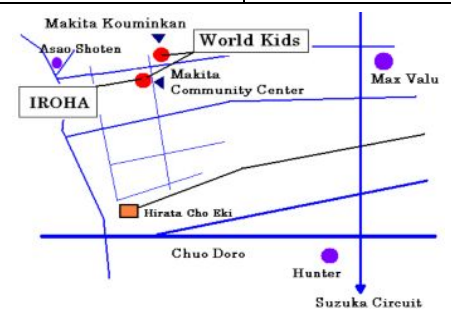
Curso	Nivel	Contacto	Plan de enero
AIUEO	De elemental a avanzado	Oficina ☎080-1554-3093	8,15,22,29 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado	Hatsumi Toma(brasileña) ☎059-384-2649 (a las 19:00)	12,19,26 19:30~21:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Oficina ☎080-3680-8049 (19:00-22:00)	15,29 10:30-12:00
SIFA	Personas que desean aprender hiragana, katakana, conversión cotidiana.	Oficina ☎059-383-0724 (En japonés, portugués y español)	13,20,27 19:00-20:30
World Kids (clase de refuerzo)	Para los niños que viven en la ciudad de Suzuka.	Nakabayashi(japonés) ☎090-3991-0129	15,22,29 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Iroha · World Kids